

La Quotidiana tutga en mintga chasada rumantscha

Intervista cun il nov charedactor da La Quotidiana Martin Cabalzar

■ Suentar bunamain dus onns da la-vur fitg intensiva banduna Enrico Kopatz La Quotidiana e vegn remplazzà da Martin Cabalzar sco nov charedactor. Stgaffir in nov product da pressa è stà l'incumbensa da Kopatz. Consolidar, megliar la purschida ed augmentar il dumber d'abunents da La Quotidiana è la sfida da Cabalzar. Co il nov charedactor ha el senn da cuntanscher questa finamiras tradescha el en la proxima intervista.

Tge vegn a sa midar davent da l'emprim da settember tar La Quotidiana?

Martin Cabalzar: Jau na vegn betg a metter La Quotidiana dad in di a l'auter cun ils pes ensi. Cuminavlamain cun mes actuals collegas en la redacziun e sut l'egida dal charedactor *Enrico Kopatz* vain nus sviluppa en il decurs dals 20 mais che La Quotidiana exista successivamain in concept schurnalistic, cun il qual jau poss m'identifitgar cumplainamain. Il concept che preveda da dar emprima prioritad a l'infurmaziun da las regiuns rumantschas s'ha cumprovà. Nus ans chattain actualmain en ina fasa da consolidaziun. Bain enclèg ch'ins po anc optimar la purschida schurnalistica. Jau sun dentant da l'avis che nus fetschian cun in pitschen team da redacziun ina prestaziun considerabla. Persunalmain hai jau tschertas visions ed imaginaziuns davart novaziuns a la testa, per il mument na vulesch jau dentant betg tradir dapli.

La Quotidiana è partida cun ina ediziun da 10 000 exemplars. Oz ha ella anc bun 6000 abunents. Na fa quest svilup betg pel-giagina al nov charedactor?

Per mai persunalmain ch'enconusch memia bain las resalvas e la sceptica dals Rumantschs envers chausas novas na fa quai betg smirvegliar. Sch'in lantscha in nov product sin il martgà, na dastg'ins betg quintar a priori che quel chattia immediat acceptanza. Probabel ha l'editur era manchentà d'accompagnar la naschientscha da La Quotidiana cun in concept da marketing correspondent. Jau sun dentant persvadi che nus avain gia surmuntà il punct il pli bass ed essan sin via al carschen. Legraivlamain constatesch ins ils davos mais che La Quotidiana chatta adina dapli accoglientescha e ch'il dumber d'abunents crescha puspè.

Cunzunt en l'Engiadina para il dumber d'abunents dad esser sa reduci marcantamain en cumparegliaziun cun il «Fögl Ladin» d'antruras?

I constat efectivamain che la situaziun en l'Engiadina ans fa in pau quitads. Igl è però da constatar en quest connex che la gronda part dals abunents dal «Fögl Ladin» na vivevan betg en l'Engiadina, mabain en l'ulteriur chantun ed en la Bassa. Per part avevan quests abunents il Fögl – sco dal reminent la «Gasetta Romantscha» – ord ina tscherta pietad envers il linguatg ed ord attaschadad cun lur regiun d'origin. En l'Engiadina vain nus plinavant cun la «Posta ladina» ina tscherta concorrenza, ina fanestra rumantscha en ina gasetta tudestga. Noss trais redactors staziunads a Puntraschigna, Zernez e Susch sa stentan però grondamain per che l'Engiadina vegnia tractada a moda adequata en La Quotidiana. La purschida da La Quotidiana è in bun pau pli interessanta e multifara che las paucas paginas rumantschas en l'«Engadiner Post». La finala vegni dentant a depender dals Ladins sez, sch'els nizzegian la schanza d'avair mintga di ina gasetta rumantscha en chasa.



Martin Cabalzar: «L'avegnir da La Quotidiana vegn a depender da la voluntad dal pievel rumantsch d'abunar ed inserar en lur atgna gasetta!»

E Surmeir?

Jau chapesch ch'ils Surmirans han fadia da prender cumgià da lur gasetta «La Pagina da Surmeir». Senza sustegn finanziel dal stadi na pudess quella però betg exister pli. Cun *Walter Candrea* e *Mario Jäger* ha La Quotidiana en Surmeir dus correspondents permanents che procuran mintg'emna per duas paginas da la regiun surmirana. Questa purschida vegn apprezzada fitg dals Surmirans ed il dumber d'abunents crescha ad in crescher. Per che La Quotidiana

abunents novs. Plinavant vegn la gasetta repartida durant in mais gratuitamain en l'entira Engiadina, ed en Surselva lantschain nus davent dal settember mintg'emna ina ediziun gronda en tuttas chasadas. Nus vegnin era ad esser preschents a l'Ex 98 a Mustér, e proximamain lantschain nus ina concorrenza da lecturs.

Co statti cun il sustegn da las instituziuns rumantschas per La Quotidiana?

Malgrà che La Quotidiana è vegnida propagada da questas varts a sias uras sco il pli impurtant med per il mantegniment dal rumantsch, è ins restads bufatgmain ruassaivels l'emprim temp suenter la naschientscha da La Quotidiana. Probabel perquai che la nova gasetta era vegnida lantschada d'in editur tudestg. Il davos temp avain nus però astgà constatar che la Lia rumantscha sustegna grondamain nosa gasetta, cunzunt era cun sa gidar cun translaziuns. Era las uniuns affiliadas Uniun dals Grischs, Renania e Romania han sincerà lur sustegn moral per nosa gasetta. In engaschament anc pli persvadi fiss a nus sa chapescha d'engrà. Tenor noss parairi sa tracti numnadamain d'ina da las pli impurtantas pitgas dal mantegniment dal rumantsch. La Quotidiana è indisputavlamain il pli impurtant project che la Rumantschia ha realisà ils davos onns.

Cun agid d'in editur tudestg...

Discussiuns ch'han cuzzà varga 10 onns han documentà ch'ils editurs rumantschs e las instituziuns rumantschas nun èn abels da realisar sez in atgna gasetta. I mancavan las finanzas, l'infrastructura e las conschientschas necessarias. En la retrospectiva èsi stà ina fortuna ch'in editur tudestg ha pussibilità quasi sur notg la naschientscha da l'emprima gasetta rumantscha quotidiana. I sa mussa adina pli fitg che la Rumantschia n'ha sez betg il potenzial economic per garantir l'existenza d'ina gasetta quotidiana. Il fatg che trais quarts dals inserats derivan dad ordaifer il territori rumantsch accentuescha questa pretensiun.

Ins inserats tudestgs en La Quotidiana videntan numerus lecturs. En quels efectivamain inevitabels?

Era mai disturban els. Els èn dentant ina necessitad economica. Savens giascha l'inserent che ses inserat cumparia en tudestg u ch'el nun è pront da far custs supplementars per novs logos e

per la cumposiziun en rumantsch. La translaziun fa La Quotidiana però gratuitamain. Sche La Quotidiana na pudess betg profitar dal pool d'inserats da la «Südostschweiz», na pudess ella betg exister finanzielmain.

Quai accentuescha la dependenza da La Quotidiana da l'editur da la «Südostschweiz» Hanspeter Lebrument. Nun è quest monopol da pressa in privel per La Quotidiana?

Ins po valitar quest monopol a partir da differentas opticas. Tant è però tschert: Senza *Hanspeter Lebrument* na dessi nagina gasetta rumantscha e na vegnissi er betg a dar ina tala ils proxims onns. Sco anteriur charedactor da la «Gasetta Romantscha» e charedactor-substitut da La Quotidiana sai jau dentant segirar che Hanspeter Lebrument respecta cumplainamain la libertad redacziunala da las singulas redacziuns. L'editur metta a disposiziun las finanzas e l'infrastructura, tut l'auter stat en cumpetenza da la redacziun. Qua tras è garantida l'indipendenza. Ins astga dir: Las gasettas edidas da la Gasser SA èn tut auter che unilateralas, ellas èn gasettas da forum e tegnan quint andantamain da las opiniuns pluralisticas. Tgi che pretenda insatge auter nun è objectiv e verdaivel. Dal reminent astg'ins era allegar en quest connex che la Gasser SA procura per numerus plazs da lavur en las regiuns rumantschas, saja quai a Mustér, Lai u Puntraschigna. Dals 10 redactors da La Quotidiana han dal reminent 9 domicil e plaz da lavur en territori rumantsch. La produziun vegn fatga a Mustér.

Lain revegnir a l'objectivitat ed a l'indipendenza. Sper Tes engaschament sco redactor da La Quotidiana T'has Ti era engaschà sin champ politic. Na pregiuditescha quest engaschament dubel betg Tia objectivitat futura sco nov charedactor?

Cun surpigliar la charedacziun da La Quotidiana hai jau mess per ils proxims onns clera prioritad sin mia occupaziun professiunala. Quella pretenda ina clera separaziun tranter politica e professiun. Consequentamain vegn jau a remetter successivamain tut mes uffizis politics. Ils proxims onns vegn jau pia ad avoir la pussaivladad da guardar sin la detta als politichers e commentar lur acziuns. Era quai è ina perspectiva interessanta.

Ina carriera politica è damai exclausa?

Renunzia a la politica

Suentar ch'il pievel grischun è stà da l'avis ch'el na possia betg duvrar mai (ri!) en la politica, sun jau ma decidì da m'orientar da nov e ma concentrar dapli sin la professiun. En la politica n'hai nagin senn da vulair sfurzar insatge. Cun la charedacziun da La Quotidiana m'è vegnì offri in'incumbensa interessanta che munta per mai ina gronda sfida e ch'jau surpigliel cun tschaffar e plaschair. Quest job pretenda però da mai in engaschament cumplain, uschia ch'jau vegn a bandunar per il mument la politica. Damai che jau sun anc giuven, nun èsi però betg exclus dal tutfatg ch'jau return forsa ina gia pli tard puspè sin palanca politica.

Tge finamiras ha il nov charedactor da La Quotidiana cun sia gasetta?

Mia intenziun è da far ina gasetta viva, critica ed interessanta che pledenta cunzunt la populaziun rumantscha da las regiuns rumantschas. Savend ch'ils Rumantschs èn bilings e che La Quotidiana resta per quest motiv ina gasetta complementara, stuain nus concentrar nosas forzas cunzunt sin quai che las autras gasettas na tractan betg. En il schurnalism local e regional avain nus ina nischa interessanta, quai è nosa schanza. Quai vul dentant betg dir che nus vegnian a tgrar in provincialissem e furmar in ghetto rumantsch, mabain che nus restian averts per guardar sur nos cunfins, ans fatschentond era cun tematicas d'interess general. Jau m'alegrel da pudair ademplir mia incumbensa cun l'agid d'ina equipa redacziunala qualifitgada e fitg movibla. Mia finamira è da pudair megliar, era ensemble cun il sustegn da l'Agentura da novitads rumantscha, cuntinuadamain il product.

En connex cun l'Agentura da novitads hai dà numerus dispitas. Co giuditais Vos la collavuraziun futura cun La Quotidiana?

Jau astg constatar cun satisfacziun che la collavuraziun tranter l'anr e La Quotidiana è sa megliarada essenzialmain en il decurs dals davos mais. Era la prestaziun è vegnida blier meglra. Mesiras da spargn che pretendan da reducir duas plazzas da lavur tar La Quotidiana sforzan da nizzegiar anc pli optimalmain las sinergias. Damai che jau na sun betg stà involvè en las dispitas d'enfin ussa, poss jau ir senza pregiudizis en las contractivas vegnetas. Per megliar la collavuraziun vegn jau era a prender part dal cussegl da fundaziun da l'anr. Igl è mia ferma intenziun d'optimar questa collavuraziun per pudair profitar il meglier pussaivel ed jau sun optimist che nus chattian la storta da cuminanza.

Tge posiziun vegn il rumantsch grischun ad avoir en l'avegnir en La Quotidiana?

Damai che nosa gasetta ha in caracter specific local e regional, vegn la gronda part da la gasetta era a vegnir redigida en l'avegnir en ils idioms. Cunzunt sch'i sa tracta da rapports da la regiun. Per chausas surregionalas che duain pledentar tut las regiuns rumantschas vegnin nus ad ans servir adina dapli dal rumantsch grischun. L'experiencescha cun La Quotidiana ha demussà ch'ils Rumantschs chapeschan tuttina anc meglier il rumantsch grischun ch'ils ulterius idioms. Las reacziuns dals lecturs dattan dentant d'enclerger ch'ins sto applitgar il rumantsch grischun cun precauziun e prudientscha per betg provocar in effect da refusa. Sco charedactor hai jau da tegnair en egl ils interess da l'entira Rumantschia e betg mo d'ina regiun specifica. Jau vegn a ma dar fadia da tschertgar il dialog e ma stentar da far punts nua che quai è pussaivel.

Quants abunents sto La Quotidiana avoir per pudair exister?

Pli blers abunents che La Quotidiana ha e pli attractiva ch'ella po daventar. In augment considerabel d'abunents lubiss da rinforzar la redacziun e d'impunder dapli meds per propagar e darsar la gasetta. Mia finamira è da cuntanscher almain 8000 abunents per la fin da l'onn proxim. Ils Rumantschs ston daventar pli cunscients che l'existenza da La Quotidiana dependa da lur prontezza da collavurar, abunar ed inserir en La Quotidiana. I dependa pia d'in e scadin. Noss motto stuess sa clamar: La Quotidiana en mintga chasada rumantscha!